

REGINE SIXT KINDERHILFE STIFTUNG / REGINE SIXT CHILDREN'S AID FOUNDATION

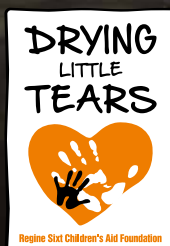
DRYING LITTLE TEARS



» Ich möchte Kindern
ein Lächeln ins
Gesicht zaubern!«

» I want to put
a smile on
children's faces!«

REGINE SIXT



powered by **SIXT**



EXPANSION OF A PRIMARY SCHOOL IN KENYA
The Regine Sixt Children's Aid Foundation enables Kenyan primary school pupils access to education

Be part of it!



„Children have no words to express their sorrow. “Drying Little Tears” is committed to address the needs of the youngest, where support and medical care is necessary. In medical facilities and education projects, in schools and in kindergartens. Mainly in the Third World and everywhere where sustainability is ensured.“

FOR DONATIONS:

Deutsche Bank Munich
IBAN: DE19 7007 0010 0746 5008 00
BIC-/Swift-Code: DEUTDEMMXXX
Reference: 'Drying little tears'

Your donation goes directly into the current projects without any deduction.



TOGETHER WE ARE STRONG!

Dear Sixt Family,

Today's it's surely more important than ever to walk your talk – to do what you believe in. The Regine Sixt Children's Aid Foundation would never have come into being, and would not have found so many strong supporters, if we had not acted decisively for those many children who cannot rescue themselves from need and illness by their own means. I must admit I am proud that we have achieved so much together, and that more than 40 projects show that yes, it is possible to do something and make a difference.

But I also believe that we sometimes have to talk our walk – not to hide our light beneath a bushel, but to talk about what we do so that others can be inspired and motivated to join in. That's why we have published this magazine. Don't you agree that good news is needed today more than ever? When I see the news from the crisis regions these days, I always think first about the children, because they're the ones who suffer most. They can't understand what is happening. And one thing is for sure: they are in no way responsible for armed conflicts.

I know we often feel like turning away because the adversity seems so overwhelming. But the children's searching, questioning eyes touch me deeply. Whenever I see them, then the children are not far away at all. They are there in my living room – in my head – and in my heart. Of course I'm unhappy that our Children's Aid Foundation cannot help everywhere at the same time. But we are doing our best. And as they say in Israel: "Anyone who rescues a single person rescues the whole world."

Over the years we have proven that we can achieve a lot if we only want to and if we stick together. For that I would like to thank you from the bottom of my heart. And even if the distance we still have to travel seems long, together we will be strong in helping the children of this world!

Yours truly,

Regine Sixt

Liebe Sixt-Familie,

sicherlich ist heute eines nötiger denn je: „Walk your talk!“ Lebe vor, wovon Du überzeugt bist. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung wäre nicht entstanden und hätte nicht so viele tatkräftige Unterstützer und Unterstützerinnen gefunden, wenn wir nicht entschieden für die vielen Kinder eintreten würden, die sich aus eigener Kraft nicht aus Not und Krankheit erretten können. Zugegeben: Ich bin stolz darauf, dass wir gemeinsam schon einen so weiten Weg zurückgelegt haben und in mehr als 40 Projekten zeigen konnten: Ja, es ist möglich, etwas zu bewegen und einen Unterschied zu machen.

Meiner Meinung nach gilt aber auch: „Talk your walk!“ Stelle Dein Licht nicht unter den Scheffel und rede darüber, was Du tust, damit andere inspiriert und mitgerissen werden. Deshalb haben wir dieses Magazin gestaltet. Ist es nicht so, dass gerade heute „Good News“ mehr denn je gebraucht werden? Wenn ich die Nachrichten von den Krisengebieten unserer Tage sehe, dann denke ich vor allem an die Kinder. Denn sie sind es, die am meisten leiden. Sie können nicht verstehen, was da geschieht. Und eines ist sicher: Sie tragen absolut keine Schuld an diesen bewaffneten Konflikten.

Ich weiß, dass man sich da am liebsten abwenden will, weil die Not so übergroß erscheint. Aber mich berühren diese fragenden und bittenden Augen der Kleinen zutiefst. In diesem Moment sind diese Kinder nicht weit entfernt. In diesem Moment sind sie in meinem Wohnzimmer. In meinem Kopf. In meinem Herzen. Natürlich leide ich darunter, dass wir mit unserer Kinderhilfe Stiftung nicht überall zugleich helfen können. Doch wir tun unser Bestes. Und so heißt ein Sprichwort in Israel: „Wer einen einzigen Menschen rettet, der rettet die ganze Welt.“

Wir haben über die Jahre hinweg bewiesen: Wir können so vieles bewegen, wenn wir es nur wollen und zusammenhalten. Dafür möchte ich mich bei Ihnen aus ganzem Herzen bedanken. Und wenn auch der Weg, den es zu gehen gilt, noch lang ist: Gemeinsam sind wir stark – für die Kinder dieser Welt!

Ihre

Regine Sixt



Kinderheim in Mandeni, Südafrika
Children's home in Mandeni, South Africa

Mädchenschule in Jerusalem

A girls' school in Jerusalem



Straßenkinder-Zentrum in Rundu

A street children's center in Rundu



Spielraum für die Kleinsten in Israel

Play space for babies in Israel

Tonstudio für Jugendzentrum in Hamburg

Sound studio for Youth Center in Hamburg



Nothilfe für die Philippinen
Emergency aid for the Philippines

**GESUNDHEIT
HEALTH**

**BILDUNG
EDUCATION**

**FÜRSORGE
WELFARE**

**NOTHILFE
EMERGENCY AID**

Respirator für Mutter-Kind-Klinik in Prag <i>Respirator for mother-and-child clinic in Prague</i>	12
Aufbau eines Kinderheims in Mandeni <i>Development of a children's home in Mandeni</i>	12
Neue Medizingeräte für Hadassah-Klinik <i>New medical equipment for the Hadassah clinic</i>	13
Ein Mutterhaus in El Salvador <i>A mother's dormitory in El Salvador</i>	14

Schulzentrum für Roma in Ungarn <i>Schoolcenter for Roma in Hungary</i>	08
RiC und KATAG spenden für Schulzentrum <i>RiC and KATAG donate for school center</i>	10
Straßenkinderzentrum in Rundu, Namibia <i>Street children's center in Rundu, Namibia</i>	18
Bildungspatenschaften für Kinder <i>Educational sponsorships for kids</i>	19

Spielraum für Babyheim in Israel <i>Play space for a baby care home in Israel</i>	22
Tonstudio für Jugendzentrum in Hamburg <i>Sound studio for a Youth Center in Hamburg</i>	22
Bau eines Kinderhauses in Gabun <i>Construction of a children's home in Gabun</i>	23
Aufenthaltsraum für Schulkinder in Litauen <i>Recreation room for school children</i>	23

Hilfe für Flutopfer auf dem Balkan <i>Help for the flood victims in the Balkan</i>	24
Nothilfe für die Philippinen <i>Emergency aid for the Philippines</i>	26



Columns	
Editorial	03
Principles of Foundation	06
Greeting Douglas Graf von Saurma-Jeltsch	10
Sixt helps... The Sixt CSR program	28
Sixt helps... Education	30
Sixt helps... in Munich	32
Sixt helps... in Romania & England	34
Sixt helps... in France & Cologne	36
Testimonials	38
Call for donations	39



Rubriken	
Editorial	03
Grundsätze der Stiftung	06
Grußwort Douglas Graf von Saurma-Jeltsch	10
Sixt hilft ... CSR Programm	28
Sixt hilft ... Ausbildung	30
Sixt hilft ... Autos für Hospiz	32
Sixt hilft ... in Rumänien & England	34
Sixt hilft ... in Frankreich & Köln	36
Testimonials	38
Spendenaufwurf	39

ACTIONS SPEAK LOUDER THAN WORDS

Every child's tear is one too many. Every outcast is one too many. Every desperate youngster is one too many. On my numerous work travels through the world I have often been shocked by the conditions under which children have to live. Initially I just did whatever I could in each case. Then later I began to systematize my involvement. Now I use the management power of our global corporation to solve problems. It was with that in mind that we launched our Children's Aid Foundation in the year 2000. The Regine Sixt Children's Aid Foundation is now our official, global CSR program. We owe it to the new millennium and to all of the world's suffering children to do everything in our power to improve their situation. Their hands are too small to do anything about it themselves.

Aside from the many individual challenges which confront us, we also see systemic realities that need to be changed. That is why we base ourselves on the UN Convention on the Rights of the Child. This Convention grants particular rights to every child on earth, regardless of his or her origin or skin color. Since suffering children cannot have attorneys to defend these rights of theirs, we feel it is our responsibility to put all our energies into doing that for them. These are the four foundations of our aid work:

THESE ARE THE FOUR FOUNDATIONS OF OUR AID WORK:

HEALTH



The UN Convention guarantees the right to assistance and healthcare for sick children. We build clinics, mobile medical facilities, and intensive care wards in children's hospitals. We provide medical equipment, and our staff visit sick children worldwide to help give them courage.

EDUCATION



Every child has the right to develop his or her abilities and go to school. But in many countries they do not even have the bare essentials. Adequate schools and good teachers are often in dire shortage. That is why we support and finance the building of classrooms and schools. Working with our partners we develop learning programs and improve infrastructure on location. This is because only education can guarantee peaceful coexistence and a sound economic basis.

WELFARE



Every child has the right to a family, to parental care, and to a safe home. But reality often looks quite different. That is why we support the building of children's homes, orphanages, and playgrounds worldwide. We renovate children's day care centers, especially for disabled and disadvantaged children who cannot help themselves.

EMERGENCY AID



Catastrophes regularly afflict people and nations. And when they do, children are the ones who suffer most. The UN grants them protection – in war, when fleeing, and following natural catastrophes. To help guarantee this right, we support homes and schools for refugee children, send much-needed materials into disaster areas, and provide assistance with reconstruction. It is especially in these areas that Sixt's worldwide logistics come in useful.

It is still a long way until every child can live in peace, health, and prosperity. But each and every one of us can make a difference. Every action counts. And every single euro can do some good. Getting involved is infectious in the best possible way. Together we can do so much. We do what we can, and we trust in the rest.

Every child's tear is one too many. Every desperate youngster is one too many. We owe it to the world's many suffering children to improve their situation. Their hands are too small to help themselves.

BILDUNG



Jedes Kind hat das Recht, seine Fähigkeiten zu entwickeln und zur Schule zu gehen. Doch es fehlt in vielen Ländern am Nötigsten. Oft sind adäquate Schulen und gute Lehrer Mangelware. So unterstützen und finanzieren wir den Bau von Klassenräumen und Schulen. Wir entwickeln mit unseren Partnern Lernprogramme und verbessern Infrastrukturen vor Ort. Denn nur Bildung garantiert ein friedliches Miteinander und eine wirtschaftliche Basis.

FÜRSORGE



Hier wird jedem Kind das Recht auf eine Familie, auf elterliche Fürsorge und ein sicheres Zuhause zugesprochen. Die Realität sieht oft ganz anders aus. Deshalb unterstützen wir weltweit den Bau von Kinderheimen, Waisenhäusern, Spielplätzen. Wir renovieren Kindertagesstätten, besonders für behinderte und benachteiligte Kinder, die sich aus eigener Kraft nicht helfen können.

NOTHILFE



Regelmäßig brechen Katastrophen über Menschen und Nationen herein. Kinder leiden in diesem Fall am meisten. Die UNO spricht Ihnen Schutz zu - im Krieg, auf der Flucht, nach Naturkatastrophen: Um diesen Anspruch auch zu garantieren, unterstützen wir Heime und Schulen für Flüchtlingskinder, schicken notwendiges Material in Katastrophengebiete und leisten Wiederaufbauhilfe. Gerade in diesen Fällen kommt uns die weltweite Logistik von Sixt zugute. Noch ist es ein weiter Weg, bis jedes Kind in Frieden, Gesundheit und Wohlstand leben kann. Doch jeder einzelne von uns kann einen Unterschied machen. Jede Tat zählt. Und jeder einzelne Euro bewirkt so viel Gutes. Sich zu engagieren, ist ansteckend im besten Sinn. Gemeinsam können wir so vieles bewegen. Wir tun, was wir können. Und auf den Rest vertrauen wir.

Jede Kinderträne ist eine zu viel, jeder Verzweifelte ist einer zu viel: Wir sind es den vielen leidenden Kindern schuldig, ihre Situation zu verbessern. Denn ihre Hände sind noch zu klein, um sich aus eigener Kraft zu helfen.

ES GIBT NICHTS GUTES, AUSSER MAN TUT ES

Jede Kinderträne ist eine zu viel. Jeder Ausgestoßene ist einer zu viel. Jeder Verzweifelte ist einer zu viel. Bei meinen vielen beruflichen Reisen um die ganze Welt bin ich immer wieder schockiert von den Umständen, in denen Kinder leben müssen. Anfänglich handelte ich in konkreten Fällen so gut ich konnte. Dann aber begann ich, mein Engagement zu systematisieren. Ich verwende nun die Management-Power unseres globalen Unternehmens dazu, Probleme zu lösen. Deshalb starteten wir im Jahr 2000 unsere Kinderhilfe.

Mittlerweile ist die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung unser offizielles, weltweites CSR-Programm. Wir sind es dem neuen Jahrtausend und den vielen leidenden Kindern schuldig, alles in unserer Macht stehende zu unternehmen, um ihre Situation zu verbessern. Denn ihre Hände sind noch zu klein, um sich aus eigener Kraft zu helfen. Neben den vielen individuellen Herausforderungen, vor denen wir stehen, sehen wir auch systemimmanente Realitäten, die es zu verändern gilt. Deshalb orientieren wir uns an der Kinderrechtskonvention der UNO. Diese gesteht jedem Kind der Erde, unabhängig von Herkunft und Hautfarbe, ganz bestimmte Rechte zu. Da die notleidenden Kleinen kaum Anwälte haben, die diese Rechte garantieren, fühlen wir uns aufgerufen, uns nach Leibeskräften einzusetzen.

DAS SIND UNSERE VIER SÄULEN DER HILFE:

GESUNDHEIT



Die UN-Kinderrechtskonvention garantiert das Recht auf Hilfe und gesundheitliche Versorgung im Krankheitsfall. So realisieren wir den Bau von Hospitälern, mobilen medizinischen Einrichtungen und Intensivstationen in Kinderkliniken. Wir stellen medizinische Geräte zur Verfügung und unsere Mitarbeiter besuchen weltweit kranke Kinder, um Ihnen Mut zuzusprechen.

Ungarn

SCHOOL CENTER FOR ROMA IN HUNGARY

The Regine Sixt Children's Aid Foundation is helping to build a school center for 150 Roma children in Tarnabod, Hungary. There, children in different age-groups are given academic tutoring and lessons in social behavior. Now we hope to create a good learning environment and build up a new school center so that socially marginalized children have a better chance of getting good work after school, and even going on to study, as some of them already have.

The village of Tarnabod is situated in a very small region of Hungary 100 kilometers east of the capital Budapest. It has considerable economic problems and high levels of criminality. Nearly all of the population of the community are Roma.

The Hungarian aid agency run by the Order of Malta began doing social work in Tarnabod ten years ago. Before facilities were first converted back then by the Order of Malta, eight school classes were divided up between four classrooms. The result of this was that elementary school children could only be taught in the morning, while older children had to go to their classes in the afternoon. Because of a lack of space and teaching staff, they could offer neither day care for children, nor the extra tuition which was so badly needed.

In the summer of 2011 an additional three classrooms were built in the theater and community hall which belong to the local facilities run by the Order of Malta. Office containers were also set up and converted into teachers' lounges, so that the former lounge could be used as a classroom. Considerable successes have been registered since the Order of Malta took on these children. By providing them with intensive care, the organization has managed to keep them in school right

through to the end. School dropout rates have been reduced to almost zero – a rare achievement. At the moment however, teaching is still going on under less than perfect conditions at three different places. These three temporary classrooms are barely adequate for good lessons, and their distance from the main building is an additional burden on teachers and children.

One of our short-term objectives is therefore to close one of the temporary classrooms in the community hall, and to extend the school building by adding more classrooms, which will include renovating the bathrooms as well.

"We are very proud that this complex intervention in the Tarnabod community has become one of Hungary's best projects aimed at integrating Roma," says the Maltese project director on the ground, László Moravcsik. With the help of the Regine Sixt Foundation, this project hopes to become a role model for integration in the European Union.

The Maltese project director on the ground, László Moravcsik: „We are very proud that this complex intervention in the Tarnabod community has become one of Hungary's best projects aimed at integrating Roma.“

Malteser Projektleiter, László Moravcsik: Wir sind sehr stolz, dass dieser komplexe Eingriff in die Gemeinde von Tarnabod zu einem der besten Projekte in der Integration der Roma in Ungarn wurde.“



Ungarn

SCHULZENTRUM FÜR ROMA IN UNGARN

Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung hilft beim Bau eines Schulzentrums für 150 Roma Kinder in Tarnabod, Ungarn. Kinder werden dort nach Altersgruppen mit Nachhilfeunterricht und Unterricht in Sozialverhalten betreut. Nun soll auch ein gutes Lernumfeld geschaffen und ein neues Schulzentrum gebaut werden, damit die sozial außenstehenden Kinder eine bessere Chance haben, nach ihrem Schulabschluss eine gute Arbeit oder sogar einen Studienplatz zu bekommen, wie es teilweise schon der Fall ist.

Das Dorf Tarnabod befindet sich in einer sehr kleinen Region in Ungarn, 100km östlich der Hauptstadt Budapest, die mit größten wirtschaftlichen Problemen und hoher Kriminalität zu kämpfen hat. Der größte Teil der Bevölkerung der Gemeinde - nahezu 100% - sind Roma.

Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung hilft beim Bau eines Schulzentrums für 150 Roma Kinder in Tarnabod, Ungarn, rund 100 Kilometer östlich von Budapest.

The Regine Sixt Children's Aid Foundation is helping to build a school center for 150 Roma children in Tarnabod, Hungary – Tarnabod is situated in a very small region of Hungary 100 kilometers east of the capital Budapest.

Vor 10 Jahren startete der ungarische Hilfsdienst des Malteserordens mit sozialer Fürsorge in Tarnabod. Vor dem ersten Umbau der Einrichtung durch den Malteserorden vor 10 Jahren teilten sich acht Schulklassen vier Klassenräume. Das hatte zur Folge, dass die Grundschul Kinder ausschließlich am Morgen unterrichtet werden konnten, wohingegen die älteren Schüler am Nachmittag in den Unterricht gehen mussten. Verursacht durch den Platzmangel und das fehlende Lehrpersonal konnte weder eine Tagesbetreuung der Kinder noch dringend benötigter Nachhilfeunterricht gewährleistet werden.

Im Sommer 2011 wurden dann drei weitere Klassenzimmer im Schauspiel- und Gemeindehaus, welche zu den lokalen Einrichtungen der Malteser zählen, gebaut. Außerdem wurden Bürocontainer aufgestellt und als Lehrerzimmer umfunktioniert, sodass das ehemalige Lehrerzimmer auch als Klassenzimmer verwendet werden konnte. Seitdem die Malteser sich der Kinder annahmen, sind schon große Erfolge vorzuweisen: Durch die intensive Betreuung der Kinder ist es gelungen, sie bis zum Abitur in der Schule zu halten. Die Schulabbrecherquote konnte fast auf Null gesenkt werden – eine Seltenheit.

Zurzeit wird allerdings noch unter ungünstigen Bedingungen an drei verschiedenen Standorten unterrichtet. Die drei Notfallklassenräume sind kaum für guten Unterricht geeignet und ihre Entfernung vom Hauptgebäude stellt eine zusätzliche Belastung für Lehrer und Schüler dar.

Eines der kurzfristigen Ziele ist es daher, eines der Not-Klassenzimmer im Gemeindehaus zu schließen und das Schulgebäude mit Klassenzimmern zu erweitern, was u.a. auch die Renovierung der Toiletten mit einschließt.

„Wir sind sehr stolz, dass dieser komplexe Eingriff in die Gemeinde von Tarnabod zu einem der besten Projekte in der Integration der Roma in Ungarn wurde.“ sagt der zuständige Malteser Projektleiter Vorort, László Moravcsik. Mit der Unterstützung der Regine Sixt Stiftung soll dieses Projekt zu einem Leuchtturm für der Integration in der Europäischen Union ausgebaut werden.

RiC Senderchef Dr. Stefan Piëch, KATAG Vorstandsvorsitzender Dr. Daniel Terberger, Executive Manager Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung Jaron Pazi, Moderatorin Nazan Eckes (v. l. n. re.).

RiC Head of Broadcasting Dr. Stefan Piëch, KATAG Executive Board Chairman Dr. Daniel Terberger, Executive Manager of Regine Sixt Children's Aid Foundation Jaron Pazi, presenter Nazan Eckes (left to right).



Deutschland RiC und KATAG spenden für das Schulzentrum in Tarnabod

Der Kinder-Fernsehsender RiC hat gemeinsam mit der KATAG AG, Europas größtem Fashion-Dienstleister, 20.000 Euro an die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung „Tränchen trocknen“ gespendet. Im Juli erfolgte die Übergabe in feierlichem Rahmen während der diesjährigen „Cheftagung“ der KATAG AG in Bielefeld. Damit ist ein wertvoller Beitrag geleistet für das Hilfsprojekt zum Ausbau eines Schulzentrums zur Integration von Roma- und Sinti-Kindern in Ungarn. Wir danken RiC TV sowie der KATAG AG ganz herzlich.

Dr. Daniel Terberger, Vorstandsvorsitzender der KATAG AG: „Ich bin sehr dankbar, dass es die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung gibt und freue mich, dass wir durch unseren Beitrag die Perspektiven der ungarischen Roma Kinder verbessern werden können. Insbesondere ist es mir eine Freude, als neues Beiratsmitglied der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, die wertvollen Projekte von Tränchen Trocknen unterstützen und das Stiftungsprogramm mitgestalten zu können.“

Germany RiC and KATAG donate to school center in Tarnabod

Children's television broadcaster RiC, and KATAG AG, Europe's biggest fashion service provider, have together donated €20,000 to the Regine Sixt Children's Aid Foundation 'Drying Little Tears'. The donation was handed over at a ceremony in July during this year's Management Seminar at KATAG AG in Bielefeld. It was a valuable contribution towards an aid project that aims to expand a school center for the integration of Roma and Sinti children in Hungary. We would like to express our heartfelt thanks to RiC TV and KATAG AG.

Dr. Daniel Terberger, Executive Board Chairman at KATAG AG: "I am very grateful that the Regine Sixt Children's Aid Foundation exists and very glad we have been able to do our bit towards improving the prospects of Hungarian Roma children. It is also a special honor to be a new Advisory Board member at the Regine Sixt Children's Aid Foundation, which will allow me to support the important Drying Little Tears projects and help to shape the Foundation's activities."

FAQ

Ihre Fragen

Wie können Sie helfen?

Da gibt es viele Möglichkeiten, von der einmaligen Spende hin bis zu einer Projektpatenschaft. So können Sie z.B. Ihren nächsten Anlass unter das Motto ‚Spenden statt Schenken‘ stellen. Ob Geburtstagfeier, Firmenjubiläum oder Familienfest es gibt zahlreiche Anlässe in unserem Leben, die wir feiern. Teilen Sie Ihre Freude und unterstützen Sie die Schwächsten unserer Gesellschaft. Gerne beraten wir Sie, welche Möglichkeiten es gibt.

How can you help?

There are many ways of helping, from one-off donations all the way to sponsoring a project. For instance you can run your next event with the tagline 'Don't give, donate'. Birthday party, company anniversary, family festivities – there are many occasions in life that we like to celebrate. Share your celebration and support the neediest people in our society. We will gladly advise you about the options that are available.

LIEBE LESER DER CHARITY NEWS,

in den vergangenen Ausgaben der Charity News und auch in dieser wird von Projekten der Malteser berichtet, die von der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung unterstützt werden. Wir Malteser freuen uns über diese wunderbare Kooperation da viele der hier vorgestellten Projekte zur Linderung der Not von Kindern nur aufgrund der Unterstützung durch die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung realisiert werden konnten.

Dabei ist insbesondere die Zusammenarbeit mit Frau Sixt und ihrem Team eine große Freude, da sie sich mit großer Leidenschaft und Professionalität seit vielen Jahren für Kinder in Not einsetzt. Mit der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung verbessert sie die Lebensbedingungen für Mädchen und Jungen in Deutschland und weltweit. Über unser neuestes und bisher größtes gemeinsames Projekt, dem Ausbau einer Schule für Roma Kinder in Ungarn, können Sie in dieser Ausgabe mehr erfahren. Wir Malteser sind stolz darauf, Frau

DEAR CHARITY NEWS READERS,

In past editions of Charity News, and in this one, we have reported on projects run by the Order of Malta and supported by the Regine Sixt Children's Aid Foundation. We at the Order of Malta are delighted about this fantastic alliance, because many of the projects presented here which try to alleviate the suffering of children have only been made possible through the support of the Regine Sixt Children's Aid Foundation.

Working together with Mrs. Sixt and her team is a particular pleasure, since she has for many ye-

Sixt und Ihrer Stiftung dabei helfen zu dürfen weltweit Tränchen zu trocknen!

Ihr

*Douglas Graf von Saurma-Jeltsch
Geschäftsführender Vorstand
Malteser Hilfsdienst e.V.*



„Wir Malteser sind stolz darauf, Tränchen zu trocknen!“
Douglas Graf von Saurma-Jeltsch,
Geschäftsführender Vorstand Malteser Hilfsdienst e.V.

“We at the Order of Malta are proud to dry little tears worldwide.” Douglas Graf von Saurma-Jeltsch,
Executive Chairman Malteser Hilfsdienst e.V.

ars been committed with enormous passion and professionalism to children in need. Her Regine Sixt Children's Aid Foundation improves living conditions for girls and boys in Germany and all over the world. In this edition you can find out more about our latest and so far biggest joint project, the development of a school for Roma children in Hungary. We at the Order of Malta are proud to be able to help Mrs. Sixt and her Foundation to dry little tears worldwide.

Yours truly

*Douglas Graf von Saurma-Jeltsch
Executive Chairman, Malteser Hilfsdienst e.V.*

Tschechien

ICMC – Regine Sixt Children’s Aid Foundation finances respirator for mother-and-child clinic in Prague

The Institute for Care of Mother and Child (ICMC) in Prague is the biggest medical facility specializing in prenatal medicine in the Czech Republic, and is famous for its exceptional infant care. Especially crucial to the survival of preterms of less than 1,000 grams is their breathing, which is why the Regine Sixt Children’s Aid Foundation has financed a new respirator which significantly improves the lung function of premature infants and reduces the risk of respiration-induced lung damage. This latest financial support represents a continuation of the long-term collaboration between Sixt Czech Republic and the ICMC.

Israel

HADASSAH – help for sick children in Jerusalem

Occupancy rates at the Hadassah Medical Center rise sharply in the winter months, and there is often simply not enough space to treat the many children who come. The Regine Sixt Children’s Aid Foundation is collaborating with ‘Bild hilft e.V. – Ein Herz für Kinder’, and the Hadassah Medical Relief Association to expand the children’s department at the Hadassah Medical Center and renew its medical equipment. Now that building work is complete, first-rate care can be provided to all who need it.

Furthermore, another donation by the Regine Sixt Children’s Aid Foundation to the Hadassah Medical Center has enabled the building of a classroom with an Internet connection in one of Israel’s biggest children’s hospitals in Ein Kerem to enable sick children to participate in school lessons. This enables little patients to keep learning during what is often a long and drawn-out stay in hospital.

Tschechien

ICMC – Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung finanziert Respirator für Mutter-Kind-Klinik in Prag

Die Mutter-Kind-Klinik (ICMC) in Prag ist die größte auf pränatale Medizin spezialisierte Einrichtung Tschechiens und bekannt für ihre exzellente Säuglingsversorgung. Da bei Frühgeborenen unter 1000 Gramm besonders die Beatmung für das Überleben von entscheidender Wichtigkeit ist, finanziert die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung einen neuen Respirator, der die Lungenfunktion der Frühchen entscheidend verbessert und das Risiko von beatmungsinduzierter Lungenschädigung verringert. Diese jüngste finanzielle Unterstützung ist eine Fortsetzung einer langfristigen Zusammenarbeit zwischen Sixt Tschechien und dem ICMC.

Israel

HADASSAH – Hilfe für die kranken Kinder in Jerusalem

Gerade in den Wintermonaten steigt die Belegrate am Hadassah Medical Center deutlich, sodass der Platz zur Behandlung der vielen Kinder einfach nicht ausreicht. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung unterstützt in einer gemeinsamen Aktion mit „Bild hilft e.V. – Ein Herz für Kinder“ und in Kooperation mit der Hadassah Medical Relief Association die Erweiterung der Kinderabteilung am Hadassah Medical Centers sowie die Erneuerung der medizinischen Geräte. Mit der erfolgten Beendigung der Bauarbeiten wird somit eine erstklassige Versorgung für alle Bedürftigen ermöglicht. Außerdem konnte durch eine weitere Spende der Regine Sixt Kinderhilfe an das Hadassah Medical Center ein Schulraum mit Onlineanbindung in der größten Kinderklinik Israels in Ein Kerem für die Teilnahme von kranken Kindern am Schulunterricht errichtet werden. Damit haben die kleinen Patienten auch die Chance während ihres, häufig langwierigen Klinikaufenthaltes, weiter zu lernen.

South Africa

MANDENI – Development of a children’s home in Mandeni

Together with BUSINESS TRAVELLER, Regine Sixt Children’s Aid Foundation is supporting a sponsorship project for the renovation and development of a children’s home for sick, neglected, and orphaned children on the premises of Blessed Gérard’s Care Center in Mandeni, South Africa. The whole building needs to be repainted, tiles need laying, and new plumbing and doors are needed; sockets and light switches need replacing, and new fans need installing. The children in this home are from dysfunctional, alcoholic and HIV-infected families, and to them it is a safe haven where they can feel at ease. Support from the Regine Sixt Children’s Aid Foundation and BUSINESS TRAVELLER has helped give them a beautiful and safe environment.



The Institute for Care of Mother and Child (ICMC) in Prague is the biggest medical facility specializing in prenatal medicine in the Czech Republic, and is famous for its exceptional infant care.

Die Mutter-Kind-Klinik (ICMC) in Prag ist die größte auf pränatale Medizin spezialisierte Einrichtung Tschechiens und bekannt für ihre exzellente Säuglingsversorgung.

Südafrika

MANDENI – Aufbau eines Kinderheimes in Mandeni

Gemeinsam mit dem BUSINESS TRAVELLER unterstützt die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung in einem Patenschaftsprojekt die Renovierung und den Ausbau eines Kinderheimes für kranke, vernachlässigte und verwaiste Kinder auf dem Gelände des Blessed Gérard’s Care Centers in Mandeni, Südafrika. Das gesamte Haus muss neu gestrichen, Fliesen sowie sanitäre Anlagen und Türen erneuert werden; Steckdosen und Lichtschalter müssen ausgetauscht sowie neue Ventilatoren errichtet werden.

Für die aus teilweise zerrütteten, alkoholabhängigen und HIV-infizierten Familien stammenden Kinder ist dieses Heim ein sicheres Zuhause, in dem sie sich wohlfühlen können. Durch die Unterstützung der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung und des BUSINESS TRAVELLERS ist eine schöne und sichere Umgebung gewährleistet.

Die Regine Sixt Kinderhilfe unterstützt die Erweiterung der Kinderabteilung am Hadassah Medical Centers sowie die Erneuerung der medizinischen Geräte.

The Regine Sixt Children’s Aid Foundation supported to expand the children’s department at the Hadassah Medical Center and renew its medical equipment.

Patenschaft für die Renovierung und den Ausbau eines Kinderheimes in Mandeni.

A sponsorship project for the renovation and development of a children’s in Mandeni.



El Salvador

CONSTRUCTION OF A MOTHERS' DORMITORY

In conjunction with Mauritia Mack of Europa-Park and the glass and jewelry manufacturer Leonardo, the Regine Sixt Children's Aid Foundation is supporting the construction of urgently needed mothers' and parents' accommodation for the pediatric department at the University Hospital in Santa Ana, El Salvador.

Congenital heart defects are among the most common abnormalities in newborn children throughout the world. No fewer than one in every 120 infants that are born alive has a congenital heart defect. These heart defects can nowadays be treated very successfully in highly developed countries like Germany, but that is by no means the case everywhere. Take El Salvador, for example.

El Salvador is a small, seldom-noticed country in Central America which was notorious in the past for its civil wars and violence. The birth rate in El Salvador is very high compared with Germany (14 times higher). This means that despite a relatively small population of around seven million, several hundred children are born in El Salvador each year with congenital heart defects. If left untreated, most of these children die within their first year.

Prof. Dr. Christian Schlensak from Germany is a recognized expert in the surgical treatment of congenital heart defects. Under his leadership, several operation trips have been made to El Salvador together with a surgical team for the treatment of congenital heart defects. Because of this aid project, Professor Schlensak is very closely connected to the University of Santa Ana, and it was he who brought this project to the attention of Mauritia Mack and 'Drying little tears'.

Professor Schlensak was asked to help with the construction of a mothers' dormitory at the University of Santa Ana in order to provide long-term help to the hospital. Because of the geography of the area, and the lack of public transport, parents of sick children are forced to stay with them at the hospital. But there is no accommodation for parents at the hospital at present, despite the

Support for the the construction of urgently needed mothers' and parents' accommodation for the pediatric department at the University Hospital in Santa Ana, El Salvador.

Unterstützung für den Bau eines dringend benötigten Mutter- und Elternhauses für die pädiatrische Abteilung an der Universitätsklinik in Santa Ana, El Salvador.

fact that it is so important for children to have their parents close by during their difficult treatment periods. At the moment, parents either have to sleep in the corridors or, most often, in the wards by their children's beds for the duration of treatment. This is an unacceptable state of affairs for children and parents, since disruptions in care hinder the healing process. The new mothers' dormitory will for the first time offer an opportunity for up to 15 parents to be accommodated in a purpose-built dorm. The new mothers' dormitory also includes the necessary bathroom facilities.

A considerable contribution to this project has come from earnings from the charity jewelry collection 'Mauritia Mack by Leonardo' with which Mauritia Mack, Leonardo, and the Regine Sixt Children's Aid Foundation have been supporting social projects since 2010.



El Salvador

BAU EINES MUTTERHAUSES

Gemeinsam mit Mauritia Mack vom Europa-Park und Glas- und Schmuckhersteller Leonardo unterstützt die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung den Bau eines dringend benötigten Mutter- und Elternhauses für die pädiatrische Abteilung an der Universitätsklinik in Santa Ana, El Salvador.

El Salvador ist ein kleines, wenig beachtetes Land in Mittelamerika, welches durch Bürgerkriege und Gewalt in der Vergangenheit bekannt geworden ist. Die Geburtenrate in El Salvador liegt im Vergleich zu Deutschland um ein Vielfaches (14-fach) höher. Das bedeutet, dass trotz einer relativ geringen Einwohnerzahl von etwa sieben Millionen Einwohnern, in El Salvador mehrere Hundert Kinder mit angeborenem Herzfehler pro Jahr geboren werden. Ohne Behandlung verstirbt die Mehrzahl dieser Kinder innerhalb der ersten Lebensjahre.

Prof. Dr. Christian Schlensak aus Deutschland ist anerkannter Experte auf dem Gebiet der chirurgischen Behandlung angeborener Herzfehler. Unter seiner Führung wurden schon mehrere Operationsreisen mit einem chirurgischen Team zur Behandlung von angeborenen Herzfehlern in El Salvador durchgeführt. Basierend auf diesem Hilfsprojekt ist Professor Schlensak der Universität Santa Ana sehr verbunden und hat das Projekt an Mauritia Mack und „Tränchen Trocknen“ herangetragen. Um die Klinik auch nachhaltig zu fördern, wurde Professor Schlensak um Unterstützung beim Bau eines Mutterhauses an der Universität Santa Ana gebeten. Denn

aufgrund der geographischen Gegebenheiten und dem nicht vorhandenen öffentlichen Transportsystems, sind die Eltern der kranken Kinder darauf angewiesen, im Krankenhaus bei ihren Kindern zu bleiben. Eine Unterbringungsmöglichkeit für die Eltern gibt es am Klinikum derzeit allerdings nicht - und das, obwohl es für die Kinder so wichtig ist, ihre Eltern in der schweren Zeit der Behandlung bei sich zu haben. Zurzeit müssen die Eltern entweder auf den Fluren oder mehrheitlich in den Krankenzimmern am Bett ihrer Kinder für die Dauer der Behandlung verharren. Dies ist weder für die Kinder, noch für die Eltern ein akzeptabler Zustand, denn die fehlende bzw. erschwerte Betreuung stört den Heilungsprozess. Das neue Mutterhaus wird erstmals die Möglichkeit bieten, bis zu 15 Eltern in einem eigenen Schlafsaal unterzubringen. Das neue Mutterhaus beinhaltet darüber hinaus eine notwendige sanitäre Einrichtung.

Einen entscheidenden Beitrag zu diesem Projekt leisten die Erlöse aus der Charity Schmuckkollektion „Mauritia Mack by Leonardo“, mit welcher Mauritia Mack, Leonardo sowie die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung seit 2010 soziale Projekte unterstützen.

Unter der Führung von Prof. Dr. Christian Schlensak wurden schon mehrere Operationsreisen mit einem chirurgischen Team zur Behandlung von angeborenen Herzfehlern in El Salvador durchgeführt.

Under the leadership of Prof. Dr. Christian Schlensak, several operation trips have been made to El Salvador together with a surgical team for the treatment of congenital heart defects.



Israel

Establishing a natural sciences room at a girls' school in Jerusalem

“We very much regret the fact that natural sciences are taught only using schoolbooks and by the blackboard. The girls have to imagine the experiments with the help of their minds alone.”

Manal Fatiani, Principal

Most families in the Arabic-speaking A-Tur district of Jerusalem have lots of children and live under difficult socio-economic conditions. The A-Tur girls' school was founded in 1968, and is today attended by around 1,200 schoolgirls from grade 1 to 9, who are taught in 38 classes. Despite its size this school has no dedicated room for natural sciences, even though it urgently needs one.

The lack of a dedicated room has a negative effect on the level of natural science learning in the school, and nowadays sound education in natural sciences is considered very important, especially for girls. Natural sciences are a key area when it comes to finding work in promising industries. Without a dedicated classroom, the children cannot conduct experiments themselves, and cannot do any investigations themselves either. Yet many of the concepts and inter-relationships in natural science cannot be understood without the help of experiments. Interactive learning is not really possible here.

During a visit to the school, Jaron Pazi, Sixt's Executive Manager for Corporate Social Responsibility, saw the need for a dedicated room and was convinced of the project.

By financing the setting-up of a dedicated natural science room, the Regine Sixt Children's Aid Foundation is enabling proper natural science tuition for the girls. From now on the girls will not need to imagine the experiments, they will be able to learn interactively and conduct experiments themselves.



By financing the setting-up of a dedicated natural science room, the Regine Sixt Children's Aid Foundation is enabling proper natural science tuition for the girls.

Mit der Finanzierung der Einrichtung eines Fachraums für Naturwissenschaften an der Mädchenschule in A-Tur ermöglicht die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung eine fundierte naturwissenschaftliche Bildung für die Mädchen.

Israel

Einrichtung eines naturwissenschaftlichen Fachraumes in einer Mädchenschule in Jerusalem

„Zu unserem großen Bedauern werden Naturwissenschaften lediglich durch Schulbücher und an der Tafel unterrichtet. Die Mädchen müssen sich die Versuche vorstellen – jede mit Hilfe der eigenen Phantasie.“

Manal Fatiani, Direktorin

Die meisten Familien des arabisch-sprachigen Jerusalemer Stadtteiles A-Tur sind kinderreich und leben in sozio-ökonomisch schwachen Verhältnissen. Im Jahr 1968 wurde die Mädchenschule in A-Tur gegründet, die bis heute von rund 1.200 Schülerinnen der 1. bis 9. Klasse besucht wird, die in insgesamt 38 Klassen unterrichtet werden. Trotz ihrer Größe verfügt die Schule über keinen Fachraum für Naturwissenschaften, obwohl dieser so dringend benötigt wird.

Der fehlende Fachraum hat negative Auswirkungen auf das naturwissenschaftliche Lernniveau an der Schule – und das, obwohl gerade heute auf eine fundierte naturwissenschaftliche Bildung, insbesondere für Mädchen, Wert gelegt wird. Die Naturwissenschaften sind ein Schlüsselgebiet für einen späteren Berufseinstieg in zukunftsträchtige Branchen. Ohne einen entsprechenden Fachraum können die Kinder keine Versuche selber durchführen und keine eigenen, kleinen Nachforschungsarbeiten anstellen. Und das, obwohl sich ohne eigenes Experimentieren, zahlreiche Zusammenhänge nicht nachvollziehen lassen; ein interaktives Lernen somit also kaum möglich ist.

Durch einen Besuch vor Ort hat sich Sixt-Mitarbeiter Jaron Pazi, Executive Manager Corporate Social Responsibility, ein Bild vom Bedarf des Fachraums machen und sich vom Projekt überzeugen können.

Mit der Finanzierung der Einrichtung eines Fachraums für Naturwissenschaften ermöglicht die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung eine fundierte naturwissenschaftliche Bildung für die Mädchen. In Zukunft werden sich die Mädchen die Versuche nicht mehr nur vorstellen müssen, sondern können interaktiv lernen und experimentieren.

Die Mädchenschule mit Kinderspielplatz in A-Tar in Jerusalem.

The girls' school in A-Tar, Jerusalem, with the children's playground.



Namibia

RUNDU – STREET CHILDREN’S CENTER IN NAMIBIA

The number of street children and AIDS orphans in Rundu, Namibia’s second largest city, is growing constantly. The Regine Sixt Children’s Aid Foundation donated money to build a street children’s center for the reintegration of street children into society. The Don Bosco Youth Center is situated on two hectares of land and serves disadvantaged children and young people from the poorest sectors of society there.

By helping this facility, the Regine Sixt Children’s Aid Foundation is providing many children and young people with access to education and various other activities.



The Regine Sixt Children’s Aid Foundation donated money to build a street children’s center in Rundu for the reintegration of street children into society.



Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung realisiert durch ihre Spende den Bau eines Straßenkinderzentrums zur Reintegration der Straßenkinder in die Gesellschaft in Rundu (Bild o. + re..

Germany

CHANCENSTIFTUNG – EDUCATIONAL SPONSORSHIPS

The school dropout rate is frighteningly high in east Germany. Most young people come from low-income families that cannot afford urgently needed extra tuition. That is why the Regine Sixt Children’s Aid Foundation decided to work with the Chancenstiftung there to build up its involvement in the field of education.

Ten children from low-income families, in towns and cities like Schwerin, Magdeburg, and Dresden, are being given intensive professional tuition for a year in their problem subjects. This support is helping the children and young people to improve their average grades. The Regine Sixt Children’s Aid Foundation is giving them the opportunity to achieve a good high-school diploma and career training.

Namibia

RUNDU – STRASSENKINDERZENTRUM IN NAMIBIA

Die Zahl der Straßenkinder und AIDS-Waisen in Rundu – der zweitgrößten Stadt Namibias, wächst stetig. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung realisiert durch ihre Spende den Bau eines Straßenkinderzentrums zur Reintegration der Straßenkinder in die Gesellschaft. Das Don Bosco Jugendzentrum befindet sich auf einem zwei Hektar großen Stück Land und fängt die benachteiligten Kinder und Jugendlichen der ärmsten Bevölkerungsschichten dort auf.

Durch ihre Hilfe ermöglicht die Regine Sixt Kinderhilfestiftung den vielen Kindern und Jugendlichen Zugang zu Bildung und zu verschiedenen Aktivitäten.



Deutschland

DIE CHANCENSTIFTUNG – BILDUNGSPATENSCHAFTEN

Die Schulabbrecherquote in Ostdeutschland ist erschreckend hoch. Die meisten der Jugendlichen kommen aus einkommensschwachen Familien, die sich den dringenden Nachhilfeunterricht nicht leisten können. Daher hat sich die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung entschlossen mit der Chancenstiftung dort ihr Engagement im Bereich Bildung aufzubauen.

Zehn Kinder aus einkommensschwachen Familien u.a. aus Schwerin, Magdeburg und Dresden erhalten ein Jahr intensiven und professionellen Nachhilfeunterricht in ihren Problemfächern. Durch die Unterstützung verbessern die Kinder und Jugendlichen ihren Notendurchschnitt und bekommen durch die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung die Chance auf einen guten Schulabschluss und eine Ausbildung.



Zehn Kinder aus einkommensschwachen Familien u.a. aus Schwerin, Magdeburg und Dresden erhalten ein Jahr lang intensiven und professionellen Nachhilfeunterricht in ihren Problemfächern.

Ten children from low-income families, in towns and cities like Schwerin, Magdeburg, and Dresden, are being given intensive professional tuition for a year in their problem subjects.

Israel

SNOEZELN ROOM AT WIZO IN ISRAEL

It is a sad truth that children all over the world can become the victims of violence, often even in their own homes. When drug and alcohol addicted parents become overwhelmed by the upbringing of their children, youth welfare services step in and bring the children to safety. Working together with WIZO, 'Drying Little Tears' makes sure that totally defenseless children like this are given real opportunities. The Foundation is financing the construction of a Snoezelen room for a baby care home in Israel. This Dutch concept helps very young infants to compensate for deficits in their development. Lighting effects, sounds, touch materials, and fine smells stimulate the five senses to help infants overcome the trauma they have experienced, in a safe environment. The 'Beit Pa'amonim' Center for Babies at Risk in Israel provides 25 infants with a new home, accompanying them on the way to a better future.

WIZO represents an experienced partner on location for the Regine Sixt Children's Aid Foundation. It is a charitable women's organization committed to helping disadvantaged children and women regardless of religious or national identity.



Israel

SNOEZELN RAUM VON WIZO IN ISRAEL

Traurig aber wahr: Kinder werden weltweit Opfer von Gewalt, oft sogar in den eigenen vier Wänden. Wenn drogen- oder alkoholabhängige Eltern mit der Erziehung ihrer Kinder überfordert sind, schreitet das Jugendamt ein und bringt die Kinder in Sicherheit. Gemeinsam mit WIZO kümmert sich 'Tränchen Trocknen' darum, dass derart verwahrloste Kleinkinder eine echte Chance bekommen. Die Stiftung finanziert für ein Baby Heim in Israel den Bau eines Snoezelen Raums. Dieses holländische Konzept ermöglicht es den Kleinsten, Defizite in der Entwicklung wieder aufzuholen. Durch Lichteffekte, Sounds, haptische Materialien und feine Aromen werden die fünf Sinne angeregt, damit die Kleinkinder in einer geborgenen Umgebung ihre Traumatisierung überwinden. Das „Center for Babies at Risk ‚Beit Pa'amonim“ in Israel gibt jeweils 25 Kleinkindern ein neues Zuhause und begleitet sie so auf ihrem Weg in eine gute Zukunft.

Mit WIZO hat die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung einen erfahrenen Partner vor Ort: Sie engagiert sich als karitative Frauenorganisation um benachteiligte Kinder und Frauen, jenseits von religiöser und nationaler Zugehörigkeit.



Ihre Fragen

FAQ

Why does the Regine Sixt Children's Aid Foundation only sponsor children's aid projects in countries where Sixt operates?

By funding projects in Sixt countries we are able to have colleagues on location visit and make assessments in a cost-effective way. This provides us with an important means of monitoring and evaluating project progress. Another equally important reason is that our Sixt colleagues on location can manage and visit projects over the long term.

Wieso fördert die RSKH Kinderhilfsprojekte nur in Ländern, in denen Sixt vor Ort tätig ist?

Indem wir Projekte in Sixt Ländern fördern, haben wir die Möglichkeit kosteneffektiv Kontrollbesuche durch unsere Kollegen vor Ort durchführen zu lassen. Dies bietet uns ein wichtiges Instrument, um den Projektfortschritt zu kontrollieren und zu evaluieren. Ein weiterer, nicht minder wichtiger Grund ist, dass unsere Sixt-Kollegen vor Ort die Projekte nachhaltig und langfristig betreuen und besuchen können.

The 'Beit Pa'amonim' Center for Babies at Risk in Israel provides 25 infants with a new home, accompanying them on the way to a better future.

Das Center for Babies at Risk ‚Beit Pa'amonim' in Israel gibt jeweils 25 Kleinkindern ein neues Zuhause und begleitet sie so auf ihrem Weg in eine gute Zukunft.



Im Jugendzentrum Volksdorf sollen junge Menschen soziale Kontakte pflegen und auch die Möglichkeit haben, den von Schule, Familie und Umfeld ausgeübten Druck abzubauen (Bild li.).

The mission of Volksdorf Youth Center is to provide young people with the opportunity to build up social contacts and relieve the pressures by their schools, families, and social environment (left photo).

Sixt Country Manager Algimantas Andrasiusas (li.) und das Team einer Erziehungseinrichtung von sozial benachteiligten Kindern in Vieksniai im Nordwesten Litauens.

Sixt Country Manager Algimantas Andrasiusas (left) and the team of an educational institution for socially disadvantaged children in Vieksniai in the northwest of Lithuania.

Germany Sound studio for Volksdorf Order of Malta Youth Center in Hamburg

The mission of Volksdorf Youth Center is to provide young people with the opportunity to build up social contacts and relieve the pressures exerted upon many young people in Hamburg by their schools, families, and social environment. By setting up a sound studio, this youth center hopes to provide a controlled outlet that can help transform potentially destructive emotions into constructive projects. Young people can produce a real product of which they can be proud, and experience what it is like to be appreciated and recognized. The team accompanies the process through various stages.

To begin with, project groups choose the genre, such as rap, song, or instrumental. The finished product is then recorded in the sound studio. There it is fine-tuned, and can also be mixed with recordings by other groups, such as singing with rap or rap with a beat. This allows different groupings to come together, learn to respect each other, and develop acceptance and empathy. By financing the sound studio, the Regine Sixt Children's Aid Foundation aims to promote tolerance and appreciation between people with different interests and backgrounds.

Lithuania Vieksniai

Working with the Order of Malta, the Regine Sixt Children's Aid Foundation is supporting the renovation of an educational institution for socially disadvantaged children in Vieksniai in the northwest of Lithuania. Twenty-five children spend their afternoons there after school and are looked after by Order of Malta volunteers. Sixt Lithuania is in constant contact with the after school center.

Gabun Drying little tears Gabon

In the poorer districts of Gabon's capital, Libreville, lots of children don't really have a home and spend most of their time confined to the darkness of their relatives' tiny huts, especially in the long rainy season. By building a home with facilities for children to spend time and do homework under supervision, we hope to provide them with a refuge where they can play and be looked after, and also receive academic help.

Deutschland Tonstudio für Malteser Jugendzentrum in Hamburg- Volksdorf

Im Jugendzentrum Volksdorf sollen junge Menschen soziale Kontakte pflegen und auch die Möglichkeit haben, den von Schule, Familie und Umfeld ausgeübten Druck, den viele Jugendliche in Hamburg erfahren, abzubauen. Das Jugendzentrum möchte u.a. mit der Einrichtung eines Tonstudios ein gesteuertes Ventil bieten, das eventuell sogar schon destruktive Emotionen in ein konstruktives Projekt wandelt. Jugendliche erstellen ein greifbares Produkt, auf das sie stolz sein und Wertschätzung und Anerkennung erfahren können. Das Team begleitet den Prozess durch verschiedene Stufen.

Zu Beginn kann in Projektgruppen die Form gewählt werden, zum Beispiel Rap, Gesang, Instrument. Das fertige Produkt soll dann im Tonstudio aufgenommen werden. Dort können die Feinheiten weiter abgestimmt werden oder auch mit anderen Gruppen zusammengelegt werden, zum Beispiel ein Gesang mit einem Rap oder ein Rap mit einem Beat. So kommen verschiedene Interessengruppen zusammen, der Respekt untereinander wächst, die Akzeptanz und Empathie nimmt zu. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung möchte mit der Finanzierung des Tonstudios Toleranz und Wertschätzung für Menschen mit anderen Interessen und Hintergründen fördern.

Litauen Vieksniai

Gemeinsam mit den Maltesern unterstützt die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung die Renovierung einer Erziehungseinrichtung von sozial benachteiligten Kindern in Vieksniai im Nordwesten Litauens. 25 Kinder verbringen hier ihre Nachmittage nach der Schule und werden von Malteser Volontären betreut. Sixt Litauen steht in gutem Kontakt zu dem Hort.

Gabun Tränchen trocknen in Gabun

Zahlreichen Kinder aus den Armenvierteln haben kein wirkliches Unterkommen in Gabuns Hauptstadt Libreville und sind vor allem in den langen Regenzeiten meist in das Dunkel der winzigen Hütten ihrer Verwandtschaft verbannt. Mit dem Bau eines Hauses mit Räumlichkeiten für Aufenthalts- und Hausaufgabenbetreuung sollen die Kinder ein Refugium haben, um zu spielen und versorgt zu werden und auch schulische Hilfe zu erhalten.

Balkan aid

HELP FOR THE FLOOD VICTIMS

Many people at home still remember the terrible images they saw after the torrential rains a few weeks ago in the Balkans, when whole regions comprising villages and towns were flooded. In places where many families already experience economic hardship, the disaster affected lots of children who lost their homes and had to spend long periods in emergency shelters.

As soon as the first news of the flooding came through, the heads of the Regine Sixt Children's Aid Foundation decided that quick, unbureaucratic help was needed. Just three days after the floods had begun, the first Sixt vans were on their way to the Balkans, loaded to the top with baby food, children's clothing, baby equipment, diapers, tinned food, and other relief supplies.

But that was just the beginning. More than ten Sixt vans gradually set off from Munich, Rostock, Vienna, Frankfurt, and other German cities to bring relief supplies to the affected regions. They drove to Doboj in Bosnia-Herzegovina, to the Croatian village of Gunja, and to Red Cross collecting stations at Bijeljina (Bosnia-Herzegovina) and Novi Sad in Serbia. At these destinations, voluntary helpers belonging to the Foundation worked closely with local churches and the Red Cross to distribute goods straight to the poorest of the victims.

As well as Sixt staff who work voluntarily for the Regine Sixt Children's Aid Foundation, many other institutions from across Germany contributed towards this outstanding aid project. They included church congregations, schools, and kindergartens, where people organized collections for the young victims, as well as companies and businesses which supported the project with generous donations.

The patron of the Foundation, Regine Sixt, was deeply moved by all the help: "I want to thank everyone who helped so tremendously to give new hope to the victims of these disastrous floods."



More than ten Sixt vans gradually set off from Munich, Rostock, Vienna, Frankfurt, and other German cities to bring relief supplies to the affected regions.

Imprint / Impressum

Herausgeber / Publisher:
Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung

Chefredakteurin / Executive Editor:
Regine Sixt

Redaktion / Editorial Departement:
Jaron Pazi (Leitung / Director)
Anna-Marie Brennenstuhl
Alexa von Künsberg

Layout, Produktion / Layout, Production:
Büro Wolfgang Timpe

Kontakt / Contact
Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung /
Regine Sixt Children's Aid Foundation
Zugspitzstraße 1, D-82049 Pullach
Germany

E-Mail: kinderhilfe@sixt.de;
www.regine-sixt-kinderhilfe.de

Balkanhilfe

HILFE FÜR DIE FLUTOPFER

Vielen Menschen hierzulande sind noch die schrecklichen Bilder in Erinnerung, als vor wenigen Wochen im Balkan sintflutartige Regenfälle niedergingen und ganze Regionen mit Dörfern und Städten überschwemmten. Dort, wo ohnehin viele Familien unter wirtschaftlicher Not leiden, traf das Unglück besonders viele Kinder, die ihr Zuhause verloren und lange Wochen in Notunterkünften zubringen mussten.

Schon als die ersten Nachrichten von der Flutkatastrophe bekannt wurden, beschlossen die Verantwortlichen der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, dass hier sehr schnell und unbürokratisch geholfen werden müsse. Bereits drei Tage nach Beginn der Überschwemmungen war der erste Sixt-Transporter in Richtung Balkan unterwegs – bis unters Dach vollgeladen mit Babynahrung, Kinderkleidung, Babyausstattung, Windeln, Konserven und anderen Hilfsgütern.

Aber das war erst der Anfang: Nach und nach starteten über zehn Sixt-Transporter von München, Rostock, Wien, Frankfurt und anderen Städten in Deutschland, um Hilfsgüter in die betroffenen Regionen zu bringen. Sie fuhren zum Beispiel nach Doboj in Bosnien-Herzegowina, in das kroatische Dorf Gunja sowie zu den Sammelstationen des Roten Kreuzes in Bijeljina (Bosnien-Herzegowina) und Novi Sad in Serbien. An den Zielorten arbeiteten die ehrenamtlichen Helfer der Stiftung eng mit dem örtlichen Kirchen und dem Roten Kreuz zusammen, um die Güter auf direktem Weg unter den Ärmsten der Opfer zu verteilen.

Neben den Mitarbeitern von Sixt, die sich ehrenamtlich in der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung engagieren, haben viele weitere Institutionen in ganz Deutschland zu diesem großartigen Hilfsprojekt beigetragen. Dazu gehörten Kirchengemeinden, Schulen und Kindergärten, in denen für die kleinen Opfer gesammelt wurde, ebenso wie Firmen und Geschäfte, die das Projekt mit großzügigen Spenden unterstützten. Regine Sixt als Schirmherrin der Stiftung war von dem Engagement tief beeindruckt: „Ich danke allen, die mit ihrem großartigen Einsatz dazu beigetragen haben, den Opfern der Flutkatastrophe neue Hoffnung zu geben.“



Nach und nach starteten über zehn Sixt-Transporter von München, Rostock, Wien, Frankfurt und anderen Städten in Deutschland, um Hilfsgüter in die betroffenen Regionen zu bringen.

Emergency relief for the Philippines

THE REGINE SIXT CHILDREN'S AID FOUNDATION SENT 40 EMERGENCY SHELTER TENTS TO THE PHILIPPINES

The Philippines are one of the countries in the world affected most by natural disasters. Typhoons and their side-effects, such as landslides, storm surges, and flooding, are some of the most destructive and frequent natural disasters seen there. Typhoon Haiyan, which arrived at the Philippines on the morning of November 8 2013, was one of the most powerful storms in history.

During the emergency relief phase, the Regine Sixt Children's Aid Foundation collaborated with Air France, Malteser International, and the Philippine Order of Malta to deliver 40 large tents and 300 ponchos to the disaster area. These large tents allowed children to attend school again in enclosed rooms, and were also used as temporary kindergartens and community rooms.



During the emergency relief phase, the Regine Sixt Children's Aid Foundation collaborated with Air France, Malteser International, and the Philippine Order of Malta to deliver 40 large tents and 300 ponchos to the disaster area.

Germany

RENOVATING A CHILDREN'S HOME AFTER FLOODING

The floods in June 2013 caused enormous damage to the 'Völkerfreundschaft' children's home on the edge of the town of Markkleeberg near Leipzig, which is home to 16 children and young people from a range of family backgrounds.

A donation from the Regine Sixt Children's Aid Foundation has facilitated comprehensive building restoration, as well as refurbishment of the outdoor areas including sports facilities. We hope to ensure that flooding cannot cause so much damage again in the future.

A donation from the Regine Sixt Children's Aid Foundation has facilitated comprehensive building restoration, as well as refurbishment of the outdoor areas including sports facilities.

Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung ermöglicht durch ihre Spende eine umfangreiche Bausanierung sowie die Erneuerung der Außenanlagen mit den Sportplätzen.



Nothilfe für Philippinen

DIE REGINE SIXT KINDERHILFESTIFTUNG SCHICKT 40 NOTUNTERKUNFT-ZELTE AUF DIE PHILIPPINEN

Die Philippinen gehören zu den am stärksten von Naturkatastrophen bedrohten Ländern der Welt. Taifune und ihre Nebenwirkungen wie Erdbeben, Sturmfluten und Überschwemmungen sind die im Land am häufigsten auftretenden und verheerendsten Naturkatastrophen.

Der Taifun Haiyan, der die Philippinen am Morgen des 8. Novembers 2013 heimsuchte, war einer der gewaltigsten Stürme der Geschichte. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung schickte in der Nothilfephase mit der Unterstützung von Air France, Malteser International und dem philippinischen Malteser Orden 40 Großzelte sowie 300 Ponchos in das Katastrophengebiet.

Deutschland

RENOVIERUNG EINES KINDERHEIMS NACH EINER HOCHWASSER-KATASTROPHE

Die Flut im Juni 2013 hinterließ enorme Schäden am Kinderheim „Völkerfreundschaft“ am Stadtrand von Markkleeberg bei Leipzig, dem Zuhause von sechzehn Kindern und Jugendlichen aus unterschiedlichen Familienverhältnissen.

Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung ermöglicht durch ihre Spende eine umfangreiche Bausanierung sowie die Erneuerung der Außenanlagen mit den Sportplätzen. In Zukunft soll damit u.a. verhindert werden, dass eine neue Flut wieder solche verheerenden Schäden anrichten kann.



Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung schickte in der Nothilfephase mit der Unterstützung von Air France, Malteser International und dem philippinischen Malteser Orden 40 Großzelte sowie 300 Ponchos in das Katastrophengebiet auf den Philippinen.

SIXT CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR) BEI SIXT

PERMANENT PART OF CORPORATE CULTURE

Corporate Social Responsibility (CSR) is a permanent part of the Sixt Group's corporate policy. Promoting activities involving sustainable and socially responsible aid work by the company and its staff is part of the Sixt company philosophy, its guiding principles, and its system of values. Our activities center around energy and the environment, as well as charitable and voluntary work.

Voluntary work and involvement in charitable activities: cooperation with the Regine Sixt Children's Aid Foundation, the official CSR program.

The Sixt Group's official CSR program, which is called the Regine Sixt Children's Aid Foundation, supports activities aimed at improving the health and general living conditions of children and young people worldwide. Furthermore, the Sixt Group in collaboration with the Foundation promotes institutions that help children and young people to improve their education and professional training and that provide social care for children. In recent years, through financial donations and voluntary work by Sixt employees, we have been able to help facilities in Germany, Romania, Belarus, Israel, Palestine, South Africa, and Kenya.

It is important to us to promote team spirit, motivation, and identification with the company among our staff. That is why we support voluntary work by our employees. They visit places like local children's hospitals to help provide some cheer at Easter and Christmas to seriously ill children. They also assist with summer fetes at hospitals, organize excursions with children, and provide close care to many sick children at the Regine Sixt Children's Aid Foundation's traditional 'Kinderwiesn' during Munich's Oktoberfest.



powered by **SIXT**

It is important to us to promote team spirit, motivation, and identification with the company among our staff. That is why we support voluntary work by our employees.

SIXT CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR) BEI SIXT

Fester Bestandteil unserer Unternehmenskultur

Corporate Social Responsibility (CSR) ist ein fester Bestandteil der Unternehmenspolitik der Sixt-Gruppe. Die Förderung von Aktivitäten für ein nachhaltiges und sozial verantwortliches Engagement durch das Unternehmen und seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter entspricht dem Selbstverständnis sowie dem Leitbild und Wertesystem von Sixt. Die Themen Energie und Umwelt sowie ehrenamtliche Mitarbeit und Engagement im gemeinnützigen Bereich stehen dabei im Mittelpunkt unserer Aktivitäten.

Ehrenamtliche Mitarbeit und Engagement im gemeinnützigen Bereich: Kooperation mit der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, das offizielle CSR Programm

Die Sixt Gruppe unterstützt mit der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung als offizielles CSR Programm die Maßnahmen zur weltweiten Verbesserung der Gesundheitsbedingungen von Kindern und Jugendlichen sowie ihrer Lebensumstände. Darüber hinaus fördert die Sixt Gruppe in Kooperation mit der Stiftung Einrichtungen zur Betreuung von Kindern und Jugendlichen, die der Verbesserung von Bildung und Berufsausbildung dienen, sowie soziale Fürsorgeeinrichtungen für Kinder. In den vergangenen Jahren konnten mit Hilfe der finanziellen Zuwendungen

und des ehrenamtlichen Engagements von Sixt Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern weltweit unter anderem Einrichtungen in Deutschland, Rumänien, Weißrussland, Israel, Palästina, Südafrika und Kenia unterstützt werden.

Schließlich ist uns wichtig, den Teamgeist, die Mitarbeitermotivation und die Identifikation der Mitarbeiter mit dem Unternehmen zu fördern. Dafür unterstützen wir das freiwillige Engagement unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Diese besuchen beispielsweise lokale Kinderkliniken, um schwer kranken Kindern zu Ostern und Weihnachten eine kleine Freude zu bereiten. Aber auch die Unterstützung bei Sommerfesten der Kliniken, die Organisation von Ausflugsfahrten mit den Kindern und die innige Betreuung vieler kranker Kinder auf der traditionellen „Kinderwiesn“ der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung während des Münchner Oktoberfestes gehören dazu.



powered by **SIXT**

Es ist uns wichtig, den Teamgeist, die Mitarbeitermotivation und die Identifikation der Mitarbeiter mit dem Unternehmen zu fördern. Dafür unterstützen wir das freiwillige Engagement unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

»I'M GOING MY WAY WITH REGINE SIXT«

My name is Thamara Logeswaran and I am a beneficiary of the 'Geh' Deinen Weg' ('Go Your Way') scholarship program run by Deutschlandstiftung Integration. One of the most important assistance schemes they operate is their mentorship program. It allows beneficiary scholars to request a mentor who then oversees them for two years. Mrs. Sixt has already agreed to help me as a mentor. Our first meeting happened just recently. I must say I was very nervous at the beginning. I did of course do my research on Regine Sixt beforehand and was very impressed indeed. How can a single person do so much good? I myself am very keen to help people, and of course as many of them as possible. That's why I'm very pleased that Mrs. Sixt has been put together with me. You can feel very small as a newcomer to the lobby of the Sixt building in Pullach. It is inviting with its two couches at either side and the figures in front and above, but it also seems terribly big. People are walking around everywhere, dressed very smartly and seeming to know exactly where they are going. I was received by Regine Sixt in her office. She told me about the Foundation, about its philosophy and structure, and about the objectives it pursues. The more I heard about the Children's Aid Foundation, the more I became enthusiastic about it. I was then given a tour around the building by a

trainee, Sandra Langenfelder, who told me a lot more about the foundation. Jaron Pazi then explained its various projects to me.

I now know all of the wonderful people at the Regine Sixt Children's Aid Foundation, having taken part in a cookery evening at Ronald McDonald House (which I highly recommend!) where I cooked together with Alexa von Künsberg.

I'm very much looking forward to seeing where Regine Sixt's support takes me, and I hope soon to be able to dry some little tears myself.

REGINE SIXT A MENTOR IN THE "GO YOUR OWN WAY" SCHOLARSHIP PROGRAM

Deutschlandstiftung Integration launched the 'Geh' Deinen Weg' ('Go Your Way') initiative in January 2012. This non-material support scheme provides talented people from immigrant backgrounds with help integrating into German society. At the heart of 'Geh' Deinen Weg' is a scholarship and mentorship program, which Regine Sixt joined as a mentor in July 2014. Mentors spend two years supporting young people from immigrant backgrounds as career coaches, offering them valuable advice as part of their scholarships.

Regine Sixt: "I'm delighted to be able to mentor young people from immigrant backgrounds, and in doing so help to provide equal opportunities in Germany. The views and ideas of the scholarship students also provide me with lots of inspiration, which benefits me in my daily work."



Regine Sixt und Thamara Logeswaran: "I'm very much looking forward to seeing where Regine Sixt's support takes me, and I hope soon to be able to dry some little tears myself."



Regine Sixt und Thamara Logeswaran: „Ich bin gespannt, wohin mich die Unterstützung durch Regine Sixt führt und hoffe selbst einige Tränchen trocknen zu können.“

»ICH GEH' MEINEN WEG MIT REGINE SIXT«

Mein Name ist Thamara Logeswaran und ich bin Stipendiatin des Stipendienprogramms „Geh' Deinen Weg“ der Deutschlandstiftung Integration. Eines der wichtigsten Förderangebote ist das Mentorenprogramm. Hierbei darf man sich als Stipendiat/in eine/n Mentor/in wünschen, der/die einen über zwei Jahre begleitet. Frau Sixt hat sich bereit erklärt, mich als Mentorin zu unterstützen. Vor kurzem fand unser erstes Treffen statt.

Ich muss sagen, ich war anfangs sehr nervös. Ich habe mich natürlich im Vorhinein über Regine Sixt schlau gemacht und war einfach nur beeindruckt. Wie kann ein einzelner Mensch so viel Gutes tun? Es ist mir selbst ein großes Anliegen Menschen zu helfen und natürlich auch so vielen wie möglich. Daher bin ich auch sehr froh darüber, dass Frau Sixt mit mir „gematcht“ wurde.

Betritt man die Eingangshalle des Sixt Gebäudes in Pullach, fühlt man sich als „Neuling“ klein. Sie ist zwar einladend, mit den beiden Couchen auf den Seiten und den Figuren, die vor und über einem sind, doch sie wirkt auch sehr groß. Überall laufen Menschen mit schicker Kleidung herum und jeder scheint ein Ziel zu haben.

Ich wurde von Regine Sixt in ihrem Büro empfangen. Sie erzählte mir von der Stiftung, von dem Konzept, dem Aufbau und den Zielen, die verfolgt werden. Meine Begeisterung für die Kinderhilfe Stiftung wuchs je mehr ich davon zu hören bekam.

Anschließend bekam ich einen Rundgang durch das

Gebäude von der Auszubildenden Sandra Langenfelder, die mir auch viel zu der Stiftung erzählen konnte. Zu den einzelnen Projekten wurde ich schließlich von Jaron Pazi aufgeklärt.

Inzwischen kenne ich schon das gesamte, äußerst sympathische Team der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, nachdem ich bei einem Kochabend im Ronald McDonald Haus (übrigens sehr zu empfehlen!) teilgenommen habe und dort auch gemeinsam mit Alexa von Künsberg gekocht habe.

Ich bin gespannt, wohin mich die Unterstützung durch Regine Sixt führt und hoffe selbst einige Tränchen trocknen zu können.

IM STIPENDIEN-PROGRAMM „GEH DEINEN WEG“

Im Januar 2012 hat die Deutschlandstiftung Integration die Initiative „Geh Deinen Weg“ ins Leben gerufen. Mit einem ideellen Förderprogramm werden junge talentierte Menschen mit Migrationshintergrund in ihren Integrationsbemühungen unterstützt. Den Kern von „Geh Deinen Weg“ bildet ein Stipendien- und Mentorenprogramm, an dem seit Juli 2014 Regine Sixt als Mentorin zur Verfügung steht. Die Mentoren unterstützen für zwei Jahre junge Menschen mit Migrationshintergrund als Karriere-Coach und bieten ihnen im Rahmen ihres Stipendiums wertvolle Ratschläge.

Regine Sixt: „Ich freue mich sehr darauf, als Mentorin junge Menschen mit Migrationshintergrund zu fördern und so einen Beitrag zur Chancengleichheit in Deutschland zu leisten. Die Ansichten und auch Ideen der Stipendiaten sind für mich zudem eine große Inspiration, von der ich in der täglichen Arbeit profitieren werde.“



Regine Sixt: "I cannot speak highly enough about the work done by Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich."

Regine Sixt: „Die Arbeit der Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München kann nicht hoch genug eingeschätzt werden.“

MOBILITY FOR AN IMPORTANT CAUSE

Employees of Sixt Leasing AG and board members of the Regine Sixt Children's Aid Foundation, Regine Sixt and Konstantin Sixt, handed over two vehicles to the Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich in July 2014. Melanie Huml, Bavaria's State Minister for Health and Social Care, received the urgently needed new vehicles in her role as a patron and board of trustees member of this children's outpatient hospice charity.

Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich helps seriously and incurably sick children and their families in Munich and Upper Bavaria. This assistance takes the day-to-day pressure off the families involved, and helps the children to remain in their family environments for as long as possible. A hospital, after all, can never offer the intimacy, familiarity, and hope that a child's own family can.

These vehicles are essential to the important work of Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich, because its staff need reliable mobility to visit seriously ill children who are being cared for at home, and to help their families.

The Regine Sixt Children's Aid Foundation, supported by the Sixt Group, has been helping to care for seriously sick and dying children in Germany for many years. Handing over the vehicles was another step towards establishing comprehensive palliative care for seriously and terminally ill children in their parental homes. The vehicles have been provided exclusively by Sixt Leasing AG, with the support of their manufacturers.

Regine Sixt: "I cannot speak highly enough about the work done by Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Mu-

nich. It is very important for seriously and incurably ill children to be cared for in familiar surroundings. That is why we want to do everything we can to enable this important work to go on. We would like to thank the vehicle manufacturers and Sixt Leasing for their fantastic support."



Regine Sixt: "Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich helps seriously and incurably sick children and their families in Munich and Upper Bavaria."

Regine Sixt: „Die Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München begleiten schwer- und unheilbar kranke Kinder und ihre Familien in München und Oberbayern.“

MOBILITÄT FÜR EINEN WICHTIGEN ZWECK

Die Mitarbeiter der Sixt Leasing AG und die Vorstandsmitglieder der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, Regine Sixt und Konstantin Sixt, übergaben im Juli 2014 zwei Fahrzeuge an die Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München. Melanie Huml, die Bayerische Staatsministerin für Gesundheit und Pflege, nahm die dringend erforderlichen Neuwagen in ihrer Funktion als Schirmherrin und Kuratoriumsmitglied der Stiftung entgegen.

Die Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München begleiten schwer- und unheilbar kranke Kinder und ihre Familien in München und Oberbayern. Dabei entlasten sie betroffene Familien im täglichen Leben und tragen dazu bei, dass die Kinder so lang wie möglich in ihrem familiären Umfeld bleiben können. Denn kein Krankenhaus kann so viel Vertrautheit, Nähe und Lebenskraft bieten wie die eigene Familie.

Die Fahrzeuge sind eine wesentliche Voraussetzung für die bedeutsame Arbeit der Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München. Denn die Mitarbeiter sind auf eine zuverlässige Mobilität angewiesen, um schwerkranke

Kinder, die zu Hause gepflegt werden, besuchen und somit die betroffenen Familien begleiten zu können. Die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, unterstützt vom Sixt Konzern, setzt sich seit Jahren für die Versorgung von schwerkranken, sterbenden Kindern in Deutschland ein. Mit der Fahrzeugübergabe wird ein weiterer Schritt in Richtung Etablierung einer flächendeckenden palliativen Versorgung schwerkranker, sterbender Kinder in ihrem Elternhaus geleistet. Die Fahrzeuge wurden eigens von der Sixt Leasing AG, unterstützt von den Autoherstellern, zur Verfügung gestellt.

Regine Sixt: „Die Arbeit der Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München kann nicht hoch genug eingeschätzt werden. Für schwerstkranken und unheilbar kranke Kinder ist es sehr wichtig, in ihrem vertrauten Umfeld bei ihren Familien betreut werden zu können. Deshalb wollen wir alles daran setzen, diese wichtige Arbeit zu ermöglichen. Umso mehr danken wir den Autoherstellern sowie der Sixt Leasing für ihre großartige Unterstützung.“



Die Mitarbeiter der Sixt Leasing AG und die Vorstandsmitglieder der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, Regine Sixt und Konstantin Sixt, übergaben im Juli 2014 zwei Fahrzeuge an die Stiftung Ambulantes Kinderhospiz München. Melanie Huml, die Bayerische Staatsministerin für Gesundheit und Pflege, nahm die dringend erforderlichen Neuwagen in ihrer Funktion als Schirmherrin und Kuratoriumsmitglied der Stiftung entgegen.

Employees of Sixt Leasing AG and board members of the Regine Sixt Children's Aid Foundation, Regine Sixt and Konstantin Sixt, handed over two vehicles to the Stiftung Ambulantes Kinderhospiz Munich in July 2014. Melanie Huml, Bavaria's State Minister for Health and Social Care, received the urgently needed new vehicles in her role as a patron and board of trustees member of this children's outpatient hospice charity.

England

CAMP HIGHLANDER

From July 17 to 30, Sixt UK and Drying Little Tears helped a group of young people to travel to the Highlands in four people-carriers and a van. Their sponsored vehicles enabled a greater number of youngsters to go on the trip. Organized by 'Thurn & Taxis family and friends', 15 boys and five helpers set off on an exciting team-building and character-building journey into the Highlands of Scotland. Using various group-games they were able to discover for themselves just how important values like helpfulness, humility, reliability, and generosity are in life, and how they can help you to develop your own personality.

On the last day of the trip they celebrated the finale of Camp Highlander with a big supper, and the youngsters were given awards in recognition of the values they had experienced during their time. The whole organizational team and the group of travellers were very happy and grateful for the help they were given by Drying Little Tears, and photographs were taken of the children wearing Drying Little Tears shirts and caps.



Organisiert von der „Thurn & Taxis family and friends“, konnten 15 Jungen und 5 Helfer mit auf eine spannende Reise zur Team- und Persönlichkeitsbildung in das schottische Hochland gehen.

Organized by 'Thurn & Taxis family and friends', 15 boys and five helpers set off on an exciting team-building and character-building journey into the Highlands of Scotland.

Romania

DAY TRIP FROM CASA ST. JOHN

Under the auspices of the corporate social responsibility program of the Regine Sixt Children's Aid Foundation 'Drying Little Tears', Sixt Rent a Car Romania organized a trip to the mountains on March 2, 2014 for children from Casa St. John, which offers support to children between 8 and 18 years from troubled families.

The trip was supported by Caritas Bucharest and included a visit to Libearty Bear Sanctuary near the town of Zarnesti, which is home to more than 70 European brown bears. The children spent the day learning about the bears, which had been rescued from captivity under appalling conditions. Libearty reintegrates them into their natural environment, in a woodland area near Zarnesti.

After visiting the bear sanctuary the group went to Bran Castle, where the children learned about the city's history, its importance in the region, and its use as a royal residence. The adventurous day ended for the children back in Bucharest, exhausted but overjoyed.



Der Tagesausflug wurde von der Caritas Bukarest unterstützt und beinhaltete einen Besuch in das Bärenschutzgebiet „Libearty“ in der Nähe der Stadt Zarnesti, in dem mehr als 70 europäische Braunbären gehalten werden.

The trip was supported by Caritas Bucharest and included a visit to Libearty Bear Sanctuary near the town of Zarnesti, which is home to more than 70 European brown bears.

England

CAMP HIGHLANDER

Vom 17. bis 30. Juli unterstützten Sixt UK & „Tränchen trocken“ eine junge Reisegruppe auf ihrer Reise in die Highlands mit vier Mehrsitzern und einem Van. Durch die gesponserten Fahrzeuge machten sie es möglich, dass noch mehr kleine Teilnehmer an der Reise teilnehmen konnten. Organisiert von der „Thurn & Taxis family and friends“, konnten 15 Jungen und 5 Helfer mit auf eine spannende Reise zur Team- und Persönlichkeitsbildung in das schottische Hochland gehen. In verschiedenen Gruppenspielen konnten sie selbst erfahren, wie wichtig Werte wie Hilfsbereitschaft, Bescheidenheit, Zuverlässigkeit und Großzügigkeit im Leben sind und bei der Entwicklung der eigenen Persönlichkeit helfen können.

Am letzten Tag wurde das Ende des „Camp Highlanders“ mit einem großen Abendessen gefeiert und die Teilnehmer erhielten Auszeichnungen zu Ehren der Werte, die sie während der Reise lebten. Das gesamte Organisationsteam und die Reisegruppe waren sehr glücklich und dankbar für die Hilfe von „Tränchen trocken“ und machten Fotos von den Kindern, wie sie „Tränchen trocken“ Shirts und Kappen tragen.

Rumänien

TAGESAUSFLUG DES CASA ST. JOHN

Unter der Schirmherrschaft des CSR Programms der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung „Tränchen Trocken“, organisierte Sixt Rent a Car Rumänien am 02. März 2014 einen Tagesausflug für die Kinder vom Casa St. John, welches Kinder im Alter von acht bis achtzehn Jahren, die aus schwierigen familiären Verhältnissen kommen, unterstützt.

Der Tagesausflug wurde von der Caritas Bukarest unterstützt und beinhaltete einen Besuch in das Bärenschutzgebiet „Libearty“ in der Nähe der Stadt Zarnesti, in dem mehr als 70 europäische Braunbären gehalten werden. Die Kinder lernten einen Tag lang über die Geschichte der Braunbären, die aus Gefangenschaft befreit wurden, in der sie unter entsetzlichen Umständen leiden mussten. „Libearty“ gliedert die Bären in einem Waldgebiet nahe der Stadt Zarnesti wieder in ihr natürliches Umfeld ein.

Nach dem Besuch des Bärenschutzgebietes folgte als nächster Programmpunkt für die Kinder ein Besuch des „Schloss Bran“, wo die Kinder mehr über die Geschichte der Stadt, ihre Wichtigkeit in der Region und über ihren Nutzen als königlichen Wohnsitz, lernten. Der abenteuerreiche Tag endete für die Kinder erschöpft aber überglücklich zurück in Bukarest.

Germany

DREAMNIGHT AT THE ZOO

Once a year in early summer a very special event takes place in various cities: 'Dreamnight at the Zoo'. It's a special kind of visit to the zoo, which closes its gates to the rest of the public on that evening and invites seriously ill and disabled children together with their families to an exclusive evening. There they can meet the animals and enjoy a colorful program of other activities.

Invitations, which are distributed around hospitals, hospices, and other care institutions, provide children with the opportunity to enjoy a carefree evening and meet some unusual animals. For example, children can see various reptiles and insects close up, hold a bird of prey on their hand, and feed fish to the sea lions. The children are the center of everything – VIPs at the zoo for the evening.

'Dreamnight at the Zoo' was launched by Rotterdam Zoo in 1996 to provide obviously sick children with a chance to enjoy the animals at the zoo and experience a bit of normality without being stared at.

Sixt staff from Duisburg have been involved in this project for the past two years, accompanying children from Cologne Children's Dialysis Center to 'Dreamnight at the Zoo' at Cologne Zoo. Entrance is of course free, and transport to and from the zoo is provided for the children. This unforgettable visit to the zoo puts a smile on the faces of many kids.

"It was a great evening which we enjoyed very much, being able to move around without worrying, and to visit every enclosure without being stared at."



Seit zwei Jahren engagieren sich auch Sixt Mitarbeiter aus Duisburg für dieses Projekt und besuchen mit den Kindern der Kinderdialyse Köln die „Dreamnight at the Zoo“ im Zoo Köln.

e Sixt staff from Duisburg have been involved in this project for the past two years, accompanying children from Cologne Children's Dialysis Center to 'Dreamnight at the Zoo' at Cologne Zoo.

France

SÉCHEZ LES PETITES LARMES

The 25th Montgolfiade – an annual airshow in Valenciennes – offered the ideal opportunity for the French association "Séchez Les Petites Larmes" to make a dream come true for five young members of APEI (the Association of Disabled Children): a flight in a moored balloon. But unfortunately, as often happens, the weather had other plans, and hot-air balloons were not able to fly that day. They therefore had to change plans at short notice, offering instead a flight in a helicopter.

The smiles on the children's faces showed just how well received the helicopter tour was – a first for all of them. The Regine Sixt Children's Aid Foundation had succeeded once again in putting a smile on children's faces. Drying Little Tears aims to continue to help activities like this in support of disabled children. We especially want to thank the Pierrel family (who manage Sixt in Valenciennes) for their assistance with and commitment to this event.

Die Kinder stehen im Mittelpunkt und sind an diesem Abend die VIP's im Zoo von Köln.

The children are the center of everything – VIPs at the Cologne zoo for the evening.

Deutschland

DREAMNIGHT AT THE ZOO

Einmal im Jahr im Frühsommer heißt es weltweit in verschiedenen Städten: „Dreamnight at the Zoo.“ Dabei handelt es sich um einen Zoobesuch der besonderen Art, denn der Zoo schließt gegen Abend für den allgemeinen Publikumsverkehr die Türen und lädt schwerkranke und behinderte Kinder zusammen mit ihren Familien zu einem exklusiven Abend in den Zoo ein. Dabei wird die Begegnung mit den Tieren durch ein buntes Rahmenprogramm ergänzt.

Mit den Einladungen, die über Krankenhäuser, Hospize und andere betreuende Einrichtungen verteilt werden, wird den Kindern die Möglichkeit gegeben, einen unbeschwerten Abend mit außergewöhnlichen Tierbegegnungen zu genießen. So können die Kinder beispielsweise verschiedene Reptilien und Insekten hautnah erleben, einen Greifvogel auf der Hand halten oder Fische an die Seelöwen verfüttern. Die Kinder stehen im Mittelpunkt und sind an diesem Abend die VIP's im Zoo.

Die „Dreamnight at the Zoo“ wurde 1996 vom Zoo Rotterdam ins Leben gerufen, damit auch offensichtlich kranke Kinder, ohne angestarrt zu werden, die Tiere im Zoo genießen und ein bisschen Normalität erfahren können.

Seit zwei Jahren engagieren sich auch Sixt Mitarbeiter aus Duisburg für dieses Projekt und besuchen mit den Kindern der Kinderdialyse Köln die „Dreamnight at the Zoo“ im Zoo Köln. Dabei ist der Eintritt natürlich frei und für die An- und Abreise der Kinder ist ebenfalls gesorgt. Durch diesen unvergesslichen Zoobesuch wird den vielen Kindern ein Lächeln ins Gesicht gezaubert.

„Es war ein toller Abend und wir haben es sehr genossen, uns unbeschwert bewegen zu können und nicht an jedem Gehege angestarrt zu werden.“



Das Lächeln in den Gesichtern der Kinder zeigte, dass sie der Helikopter-Rundflug – für jeden von ihnen war es das erste Mal – doch ziemlich beeindruckt hat.

The smiles on the children's faces showed just how well received the helicopter tour was – a first for all of them.

Frankreich

SÉCHEZ LES PETITES LARMES

Die 25. Montgolfiade – eine jährlich abgehaltene Flugshow in Valenciennes – bot die beste Gelegenheit für den Französischen Verein „Séchez Les Petites Larmes“, einen Traum von fünf Jugendlichen des Vereins APEI (Vereinigung körperbehinderter Kinder) zu erfüllen: Einen Flug mit einem Fesselballon!

Doch leider, wie es das Schicksal manchmal so will, hatte das Wetter andere Pläne, sodass an diesem Tag keine Heissluftballons starten konnten. So musste kurzfristig umdisponiert werden und es wurde eine Flugveranstaltung im Hubschrauber.

Das Lächeln in den Gesichtern der Kinder zeigte, dass sie der Helikopter-Rundflug – für jeden von ihnen war es das erste Mal – doch ziemlich beeindruckt hat. So gelang es der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung wieder einmal, Lächeln in Kindergesichter zu zaubern.

Auch weiterhin möchte „Tränchen trocknen“ Aktionen dieser Art zugunsten behinderter Kinder ermöglichen. Wir danken vor allem Familie Pierrel (Geschäftsführer von Sixt in Valenciennes) herzlich für ihre Unterstützung und ihr Engagement bei dieser Aktion.



TESTIMONIALS

Anyone can get into difficulty unexpectedly, and it is human nature to help people when they do. When those people are children, then they're even more reliant on our help. Giving a smile or holding out a hand to these children already counts for a lot. I'm very glad to have that opportunity at Sixt.

VIJOLETA MARKOVIC, SENIOR MANAGER SOFTWARE DEVELOPMENT

The projects run by the Regine Sixt Children's Aid Foundation helps children and their parents worldwide. I'm very glad that we as Sixt employees are given the opportunity to work together for this important cause. To sum it up: great projects, great cooperation between the Sixt employees and simply a great idea for a great cause.

SOFIA FOERSTER, JUNIOR MANAGER INTERNATIONAL DEVELOPMENT, FRANCHISE

I enjoy racing, competing and winning, however working for Sixt has allowed me to not only complete some unique events, but also raise money for a great cause – Drying Little Tears. I have really enjoyed taking part in events raising funds for Drying Little Tears. I was fortunate enough to attend a local community support centre that is specifically established for children with special needs and present them with a cheque from Drying Little Tears in 2013. Again in 2014 I ran the Liverpool Half Marathon with fellow colleague Kevin Houghton in support of Drying Little Tears. Both of these events and subsequent donations to the charity is a great feeling that we can make a difference. In 2015 I hope to raise funds again for Drying Little Tears with fellow colleagues from across the global Sixt family.

MATTHEW HORSFIELD, SIXT UK

I admire this foundation as it has such a great cause – helping children all over the world, improving fate of many children. There is always a great project going on in some part of the world. Sometimes we all forget that we were children once, but this foundation doesn't forget and together with Sixt countries successfully provide help.

OLGA MILIĆEVIĆ, GENERAL MANAGER SIXT FRANCHISEE SERBIA



Vijoleta Markovic, Senior Manager Software Development



Sofia Foerster, Junior Manager International Development, Franchise



Matthew Horsfield, Sales Support Manager, Sixt UK



Olga Milićević, General Manager, Sixt Franchise Serbia

TESTIMONIALS

Jeder Mensch kann in nicht vorhersehbare Not geraten und es ist in unserer menschlichen Natur, solchen Leute zu helfen. Wenn diese Not auch Kinder trifft, dann sind diese noch mehr auf unsere Hilfe angewiesen. Ein Lächeln zu schenken oder ein Hand zu reichen bedeutet diesen Kinder schon viel. Ich freue mich, dass ich bei Sixt die Möglichkeit habe zu helfen.

VIJOLETA MARKOVIC, SENIOR MANAGER SOFTWARE DEVELOPMENT

Die Projekte der Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung helfen Kindern und deren Eltern weltweit. Ich freue mich, dass uns als Sixt Mitarbeitern die Möglichkeit geboten wird zusammen für dieses wichtige Thema einzustehen! Alles in allem: Tolle Projekte, tolle Zusammenarbeit der Sixt Kollegen, einfach eine gute Sache für einen gute Zweck!

SOFIA FOERSTER, JUNIOR MANAGER INTERNATIONAL DEVELOPMENT, FRANCHISE

Meine Leidenschaft sind Rennen, Wettbewerbe und Siegen. Sixt erlaubt mir, diese Leidenschaft damit zu verbinden, auch Geld für einen guten Zweck zu erwerben. Im Jahr 2014 lief ich für die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung „Tränchen trocknen“ den Liverpool-Halbmarathon. So konnte ich bei der Beschaffung von Spendengeldern helfen und damit die Welt ein klein wenig verbessern. Dieses Gefühl ist einzigartig. In 2015 hoffe ich, mit meinen Kollegen der Sixt-Familie aus aller Welt wieder Spenden für „Tränchen trocknen“ einzuwerben.

MATTHEW HORSFIELD, SIXT UK

Ich bewundere die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung, da es um eine so tolle Sache geht: Kindern auf der ganzen Welt helfen und deren Schicksale zu verbessern. Die Stiftung hat immer tolle, neue Projekte, die in irgendeinem Teil der Welt umgesetzt werden. Manchmal vergessen wir, dass wir alle einmal Kinder waren – die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung nicht! Zusammen mit den Sixt Länder hilft sie erfolgreich Kindern in Not.

OLGA MILIĆEVIĆ, GENERAL MANAGER SIXT FRANCHISEE SERBIA

HELFEN SIE MIT. SPENDEN SIE! HELP US TO HELP THEM BY DONATING!

“You can dry little tears too – and help children in need.”

We would like to invite you to donate and become an ambassador for our Drying Little Tears initiative. Every cent counts when it comes to supporting projects run by the Regine Sixt Children's Aid Foundation around the world.

HELP WITH A DONATION!:

There are many ways in which you can support projects: Help with a donation. Every cent helps and we guarantee that all of your donation will go to our current aid projects. We are grateful for any amount.

YOUR WAY TO GIVE:

On our website WWW.DRYING-LITTLE-TEARS.COM payment possible with credit cards (American Express, Mastercard or VISA) and PayPal.

HELP WITH 'HELPCARD' – THE CHARITY GIFT CARD.

The recipient of this card can decide which Regine Sixt Children's Aid Foundation project to support with the amount on the card. For more information about the HelpCard visit: www.regine-sixt-kinderhilfe.de/helpcard.

HELP US WITH A CHARITY SMS.

An SMS for a smile
Simply send an SMS containing the word “smile” to 81190. Of the €5 (plus additional add-on services) billed to your cellphone account for each SMS, €4.83 will go directly to the Regine Sixt Children's Aid Foundation.

ACCOUNT FOR DONATIONS

Regine Sixt Children's Aid Foundation
Zugspitzstraße 1, 82049 Pullach, Germany
IBAN: DE 1970 0700 1007 4650 0800
BIC/SWIFT code: DEUTDEMMXXX
Reference: Drying Little Tears
www.drying-little-tears.com

„Trocknen auch Sie Tränchen und helfen Sie Kindern in Not.“

Wir möchten Sie einladen, mit Ihrer Spende ein Botschafter für unsere Initiative „Tränchen trocknen“ zu werden. Jeder Cent zählt, wenn es darum geht, die Projekte der Regine Sixt Kinderhilfe auf der ganzen Welt zu unterstützen.

HELFEN SIE MIT EINER SPENDE!

Wir bieten Ihnen viele Möglichkeiten, die Projekte zu unterstützen: Helfen Sie mit einer Spende. Jeder Cent hilft und wir garantieren, dass Ihre Spende ohne Abzüge in unsere aktuellen Hilfsprojekte fließt. Wir sind über jede Summe dankbar.

SO GEHT SPENDEN:

Auf unserer Website WWW.REGINE-SIXT-KINDERHILFE.COM können Sie mit Kreditkarten (American Express, Mastercard or VISA) und PayPal zahlen.

HELFEN SIE MIT „HELPCARD“ – DER KARITATIVEN GESCHENKKARTE.

Der Empfänger dieser Karte kann entscheiden, welches Projekt der Regine Sixt Kinderhilfe er in der Höhe des Kartenwerts unterstützen möchte. Nähere Infos zur HelpCard unter: www.regine-sixt-kinderhilfe.de/helpcard

HELFEN SIE MIT EINER CHARITY SMS.

Eine SMS für ein Lächeln
Senden Sie einfach eine SMS mit dem Kennwort „Tränchen“ an die Kurzwahl 81190. Von den € 5,00 (zzgl. Zusatzleistung) für jede SMS, mit denen Ihrer Handyrechnung pro SMS belastet wird, gehen € 4,83 direkt an die Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung.

Spendenkonto

Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung
Zugspitzstraße 1, 82049 Pullach
IBAN: DE 1970 0700 1007 4650 0800
BIC/SWIFT-Code: DEUTDEMMXXX
Stichwort : Tränchen Trocknen
www.regine-sixt-kinderhilfe.de

DRYING LITTLE TEARS



Regine Sixt Children's Aid Foundation

powered by **SIXT**

KONTAKT / CONTACT

Regine Sixt Kinderhilfe Stiftung /
Regine Sixt Children's Aid Foundation
Zugspitzstraße 1
82049 Pullach
kinderhilfe@sixt.com
www.drying-little-tears.com

SPENDEN / FOR DONATIONS

Deutsche Bank Munich
IBAN: DE19 7007 0010 0746 5008 00
BIC-/SWIFT-Code: DEUTDEMMXXX
Kennwort / Reference: "Drying Little Tears"

Auf unserer Website www.drying-little-tears.com
können Sie mit Kreditkarten (American Express,
Mastercard or VISA) und PayPal zahlen.

On our website www.drying-little-tears.com
payment possible with credit cards (American
Express, Mastercard or VISA) and PayPal.